

Sehr geehrter Asylbewerber,

diese Arzt-Sprechstunde ist eine ehrenamtliche Sprechstunde. Dies bedeutet, dass die Ärzte hierfür kein Geld erhalten. Ärzte und Helfer hier untersuchen und beraten Sie auf freiwilliger Basis und möchten Ihnen bei gesundheitlichen Problemen helfen. Wir möchten Ihnen dabei helfen, sich im deutschen Gesundheitssystem besser zurechtzufinden. Zum Beispiel vermitteln wir Ihnen gerne Ärzte, zu denen Sie für weitere Untersuchungen oder auch für die Verordnung von Medikamenten gehen können. Medikamente verordnen wir nur in kleinen Mengen und nur, wenn es unbedingt nötig ist, denn wir müssen die Medizin privat mit Spendengeldern finanzieren.

Mit freundlichen Grüßen  
Ehrenamtliches Ärzteteam  
[www.Medizin-hilft-Fluechtlingen.de](http://www.Medizin-hilft-Fluechtlingen.de)

Dear asylum-seeker,  
our medical care is a voluntary service. This means that doctors do not receive any payment. Doctors and assistants examine and consult with you on a voluntary basis, offering to help with your health problems. We also want to support you to better find your way through the German health care system. For example, we will be glad to refer you to specialized doctors for further consultation and medication. Here, medicine can be prescribed only in emergencies and in small quantities as it needs completely to be financed by private donations. Thank you for your understanding

Poštovani podnosioci zahtjeva za azil, ovi ljekari rade volonterski. Što znači da za to ne dobivaju novac. Ljekari i svi koji pomažu Vas pregledaju i savjetuju dobrovoljno i žele Vam pomoći ako imate zdravstvenih problema. Želimo Vam pomoći pri snalaženju u njemačkoj zdravstvenom sistemu. Možemo Vam, na primjer, preporučiti ljekare koji vrše dalje preglede ili koji Vam mogu propisivati lijekove. Mi možemo propisati samo male količine lijekova i to samo ako je hitno jer lijekove plaćamo od privatnih donacija.

السادة الأعزاء , المتقدمون لطلب اللجوء :

الرعاية الطبية التي نقوم بها هي خدمة تطوعية , هذا يعني أن الأطباء لا يتقاضون أي أجور مالية عليها , وانما يقوم الأطباء بفحصكم وتقديم الاستشارات الطبية لكم من منبع تطوعي تماما وذلك لغرض مساعدتكم في حال كنتم تشتكون من أي مشاكل صحية. كما أنهم يريدون أن يسهلوا عليكم طريقة الاندماج في خطوات طلب المعالجة في النظام الصحي الألماني , على سبيل المثال : سيكون من دواعي سرورنا أن نقوم بتحويل بعض الحالات الى الأطباء الأخصائيين المعنيين بتلك الحالات , وذلك لغرض الحصول على المزيد من الاستشارة الطبية والخطوات العلاجية. الأدوية التي سيتم وصفها في هذه العيادة ستكون فقط في الحالات الطارئة وبكميات قليلة جدا , وذلك نظرا لأنها ممولة من التطوع الشخصي فقط.

شكرا على تعاونكم وتقبلوا خالص التحية

الفريق الطبي التطوعي